

INFORMAZIONI PERSONALI

Mariavincenza Mattivi

📍 Campo della Lana 601 – 30135 Venezia

☎ (+39) 041-257-1917

✉ mmattivi@iuav.it

Nazionalità Italiana

ESPERIENZA PROFESSIONALE

-
- 06/2022 – in corso **Funzionario amministrativo**
Università Iuav di Venezia
Gestione procedure di avvio, monitoraggio e conclusione tirocini curriculari, post laurea e professionali
Organizzazione e gestione sessioni Esami di Stato per l'abilitazione professionale
Supporto alla gestione di percorsi di formazione e abilitazione all'insegnamento
- 07/2020 – 05/2022 **Funzionario amministrativo**
Università Ca' Foscari, Venezia
Supporto e gestione procedure di affidamento a esterni di incarichi di insegnamento.
Supporto e gestione delle procedure di supplenze interne e affidamenti ai docenti di altri Atenei di incarichi di insegnamento
Supporto e gestione procedure dirette all'attribuzione dei titoli di Visiting Professor e Researcher
- 05/2018–09/2018 **Direttore amministrativo**
8Villa B&B, St. Julian's (Malta)
Avvio, gestione e mantenimento di trattative e accordi con tour operator e agenzie turistiche in italiano, inglese, spagnolo e turco. Svolgimento dell'attività di comunicazione e marketing della struttura.
Pianificazione, organizzazione direzione e supervisione di tutti i servizi del B&B.
- 04/2017–03/2018 **Reservation Executive**
Edrichton Holidays, St. Julian's (Malta)
Avvio, gestione e mantenimento di trattative e accordi con tour operator e agenzie turistiche in italiano, inglese, spagnolo e turco. Creazione e traduzione di materiale informativo sulle strutture alberghiere della compagnia Edrichton Holidays, programmazione di attività turistiche, inserimento in sistema ed elaborazione di prenotazioni.
- 08/2016–02/2017 **Insegnante di italiano per richiedenti asilo politico**
Associazione Cooperativa Samuele, Trento (Italia)
Pianificazione e organizzazione di attività linguistico-didattiche
Insegnamento dell'italiano come lingua straniera a immigrati adulti, alfabetizzazione di adulti stranieri
- 08/2015–04/2016 **Traduttrice freelance**
S&S Translation Agency, Istanbul (Turchia)
Traduzione di testi di argomento vario nelle combinazioni linguistiche turco/italiano e inglese/italiano.
- 09/2014–06/2015 **Insegnante di lingua e cultura italiana**
Università Galatasaray, dipartimento "Yabancı Diller Yüksek Okulu", Istanbul (Turchia)

Pianificazione e organizzazione di attività linguistico-didattiche
Insegnamento dell'italiano come lingua straniera ad adulti.

- 09/2012–06/2015 **Insegnante di lingua e cultura italiana**
Scuola primaria Özel Evrim Okulları, Istanbul (Turchia)
Pianificazione e organizzazione di attività linguistico-didattiche
Insegnamento dell'italiano come lingua straniera a bambini.
- 02/2012–05/2012 **Insegnante di lingua e cultura italiana**
Filiale turca della ditta Pirelli, Istanbul (Turchia)
Pianificazione e organizzazione di attività linguistico-didattiche
Insegnamento dell'italiano come lingua straniera per gli affari e il lavoro.
- 01/2009–06/2012 **Insegnante di lingua e cultura italiana**
Centri linguistici “Pianeta Italia”, “Akademia Lingua” e “InLingua”, Istanbul (Turchia)
Pianificazione e organizzazione di attività linguistico-didattiche
Insegnamento dell'italiano come lingua straniera ad adulti
- 01/2006–08/2006 **Insegnante di lingua e cultura italiana**
Istituto Italiano di Cultura, Istanbul (Turchia)
Pianificazione e organizzazione di attività linguistico-didattiche
Insegnamento dell'italiano come lingua straniera ad adulti

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 06/2016–09/2016 **Diploma in traduzione per il web (inglese-italiano, italiano-inglese)**
Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, Pescara (Italia)
Traduzione e creazione di testi e contenuti per siti web
- 01/2012–03/2012 **Certificazione CEDILS per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera e lingua seconda**
Dipartimento di Scienze del Linguaggio dell' Università Ca'Foscari, Venezia (Italia)
Insegnamento della lingua e della cultura italiana a stranieri
- 09/2009–10/2011 **Laurea magistrale in “Asia Meridionale e Occidentale: lingue culture e istituzioni (indirizzo turco)”, conseguita il 19 ottobre 2011 con la tesi: “Gli Aleviti di Turchia”, punteggio 110/110 e lode**
Dipartimento di Studi Euroasiatici dell' Università Ca'Foscari, Venezia (Italia)
Studi di storia e politica dell'area asiatica medio-orientale, con particolare attenzione per la storia, la cultura e la lingua turca, dalla fondazione dell'Impero Ottomano ai giorni nostri
- 10/2006–05/2007 **Diploma in “Sviluppo e Cooperazione Internazionale” rilasciato il 5 maggio 2007**
ISPI (Istituto di Studi di Politica Internazionale), Milano (Italia)
Studi di politica internazionale, relazioni internazionali, studi sul funzionamento delle varie istituzioni

profit e no-profit operanti in ambito di cooperazione internazionale allo sviluppo

09/2002–06/2005

Laurea triennale in “Lingue e culture dell’Eurasia e del Mediterraneo” conseguita il 28 giugno 2005 con la tesi “La riforma linguistica di Atatürk”, punteggio 103/110

Dipartimento di Studi Euroasiatici dell’ Università Ca’Foscari, Venezia (Italia)

Studi di lingua e cultura turca e araba, storia e civiltà islamica

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

Lingue straniere

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
inglese	C2	C2	C2	C2	C2
	Certificazione di “Advanced Level” rilasciata da English Language Academy, Malta il 27 maggio 2016				
turco	C2	C2	C2	C2	C2
	Diploma rilasciato dal “Milli Eğitim Müdürlüğü” (Ministero pubblica Istruzione turco) il 6 marzo 2006 attestante conoscenza lingua turca livello avanzato				
spagnolo	B1	B1	B1	B1	B1

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative

- Ottime capacità nella gestione del rapporto insegnante-studente e nella creazione di un processo educativo efficace ed efficiente
- Ottime competenze comunicative e di ascolto acquisite durante le mie esperienze professionali nell’ambito dell’insegnamento e del turismo
- Ottime capacità di relazionarsi ed interfacciarsi con gli altri anche in ambienti internazionali e/o multiculturali acquisite grazie ai miei anni di soggiorno e lavoro all’estero, nonché alla mia esperienza professionale in Italia in un centro di prima accoglienza per richiedenti asilo politico
- Destrezza nell’uso quotidiano di una o più lingue straniere

Competenze organizzative e gestionali

- Capacità di lavorare con scadenze molto strette, in modo puntuale e con attenzione ai dettagli, maturata in particolare nelle mie esperienze di insegnante e traduttrice
- Destrezza nella gestione di imprevisti e ottime capacità organizzative acquisite grazie alle mie esperienze di Reservation Executive e direttore amministrativo in ambito turistico
- Spirito di gruppo e capacità nella gestione del lavoro di gruppo e nella percezione delle esigenze individuali, abilità sviluppate tramite le mie esperienze professionali come insegnante e direttore amministrativo

Competenze digitali

Patente europea (ECDL)

- Ottima competenza nell’uso degli applicativi Windows Office (Word, Excel, Power Point)

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Collaborazioni

- anno accademico 2011 - 2012

Membro della commissione per gli esami di italiano come lingua straniera "PLIDA" e "PLIDA juniores" organizzati dalla Società Dante Alighieri-Comitato di Istanbul (Turchia) in qualità di intervistatrice ed esaminatrice

- settembre 2012 - ottobre 2012

Traduzione dal turco all'italiano del libro: *"Remziye Alper: savaşın küllerinden doğan soprano"*
Casa editrice: Kaynak Yayınları di Istanbul (Turchia)

- ottobre 2008 - novembre 2008

Traduttrice dal turco all'italiano del documentario video *"Il leone e la gazzella"*
Associazione Osservatorio Balcani di Rovereto TN (Italia)

Seminari

- anno accademico 2007-2008

Relatrice in un seminario sulle problematiche legate al terrorismo nei paesi del Caucaso e del Medio Oriente con gli interventi *"L'evolversi del terrorismo religioso in Turchia da Atatürk all'era contemporanea"* e *"La questione curda in Turchia. Il PKK: terrorismo o rivendicazione della propria identità culturale?"*

Centro di ricerca Transcrime dell'Università degli Studi di Trento (Italia)

Stage e tirocini

- ottobre 2007 - gennaio 2008

Stagista in progettazione presso l'ONG "Un Ponte Per..." di Roma

Stesura di progetti in ambito di cooperazione internazionale / educazione allo sviluppo